

AÑO XXII Santa Isabel 25 Agosto de 1925 Núm. 599

LA GUINEA ESPAÑOLA



ANHELOS

¡Quien, oh Madre, fuera un jilguerillo,
tierno pajarillo
lindo ruiñeñor;
para a tu Corazón oh María
cantar noche y día
endechas de amor!

¡Quien, oh Madre, fuera cual la abeja
que cauta se aleja
de la flor letal;
quién libara en tus lirios y rosas
las mieles sabrosas
de dulce panal! A. O.

Vicariato Apostólico de Fernando Poo

El viaje del Primado a Tierra Santa.

Situación de violencia de Palestina

Palestina—dijo el Cardenal Reig—se halla en una situación crítica. No tengo el menor reparo en decirlo aquí, porque lo dije allí públicamente en algunos de mis discursos. ¿Y qué razón había para celar la verdad? ¿No la manifestó en público el Pontífice y no es acaso una de las intenciones del Año Santo el arreglo de Palestina? Y ciertamente hace falta un ordenamiento, porque la situación de Palestina no es una situación de paz: es una situación violenta. No hay que hablar de los católicos, que se consideran postergados, y, en ocasiones, hasta vejados; ni de los cristianos en general. Los árabes también están descontentos. He visto un día, al volver a Jerusalén, las grandes precauciones que las autoridades habían tomado con ocasión de una romería árabe, a la que hubimos de dejar paso durante más de una hora, a causa de la grande lentitud con que los árabes desfilaban. Es que se teme a cada paso la alteración del orden público. No hay por qué insistir en esto, hallándose tan recientes los disturbios de la visita de Balfour. Le diré tan sólo que traigo memoriales de personas muy calificadas de Belén, en los que se expresan los deseos de que estén asegurados los derechos de todos.

Los derechos de España en Tierra Santa.

La situación de España en Tierra Santa hoy ha mejorado. Usted sabe que la Custodia es la encargada de

los lugares santos. En ella el cargo principal lo ejerce un italiano, pero el procurador de la Custodia corresponde a un español y la Procuraduría goza de vida autónoma. Se da el caso curioso que los documentos que emanan de la Custodia llevan todos impresas las armas de España, sea cualquiera la procedencia de los recursos.

En todas partes hay recuerdos de España. Y aunque se trata de un detalle, no quiero dejar de consignarlo: muchas casullas, dalmáticas y capas pluviales ostentan el escudo de España. Hoy nuestra Patria no puede acudir con la largueza de otros tiempos al sostenimiento de los Santos Lugares. La nación más espléndida es Norteamérica, y después de los Estados Unidos, América del Sur figura con cantidades elevadísimas. En las diez o doce veces que hablé en público he recordado lo que los Santos Lugares deben a España, los sacrificios de sangre y de dinero de nuestros antepasados y la atención que Reyes y gobernantes les habían prestado. He dicho también que aún hoy día deben una gratitud indirecta a España, porque la generosidad de los pueblos hispanoamericanos obra es de España principalmente, ya que nosotros fuimos quienes inculcamos a los países del otro lado del Atlántico la devoción a Tierra Santa.

Belén quiere escuelas castellanas.

Podría citarle a usted casos innumerables que prueban el afecto del pueblo y de las personalidades a nuestra Patria; uno de los que

más me conmovieron fué una velada con que me obsequiaron en Belén. En ella se pronunciaron discursos en árabe, inglés, francés, italiano y castellano. Pues se me pidió públicamente que interpusiera mi influencia para que se establezcan escuelas de castellano en Belén donde no hay ninguna, mientras las hay de los demás idiomas europeos. No obstante el no pequeño número de religiosos españoles que allí residen. El pueblo quiere aprender el español, y hay bastantes que lo entienden y chapurrean. Me parece estar oyendo en neto castellano: «¡Viva el Cardenal Enrique!» a mi paso por las calles. El deseo de hablar nuestra lengua se explica por la extraordinaria emigración a Sudamérica que hay en Palestina.

Preguntamos al Cardenal en qué se emplea el dinero que se manda a

Tierra Santa, y nos contestó que en las atenciones del culto y la construcción de iglesias. No cesan de construirse templos. Ahora se erige una magnífica basílica en el Monte Tabor.

—El viaje a Tierra Santa no sólo es convenientísimo por fines de piedad, también se recomienda porque él contribuye a que se aprecie mejor la importancia de los problemas allí planteados. La Iglesia tiene deberes sacratísimos que defender. El Pontífice lo ha dicho recientemente, y yo he glosado sus palabras. Sin embargo, no todos los católicos, incluso los más cultos, sienten en eso al unísono con el Papa y ello es debido a que no comprenden el problema. Después de la primera razón piadosa, esta segunda invita a realizar el viaje a Tierra Santa.

NOTAS RELIGIOSAS



Templo Votivo Internacional al Inmaculado Corazón de María en Roma.

El día primero de Junio de 1924, se dió comienzo en Roma, la ciudad eterna

y monumental, patria de todos los fieles, Centro propulsor y directivo de la vida religiosa, a la construcción del grandioso y artístico Templo Votivo Internacional al Inmaculado Corazón de María, con la colocación de la primera piedra, cuya ceremo-

nia fué presidida por el Emmo. Cardenal Basilio Pompili, Vicario General de S. Santidad y Presidente del Comité Central de Honor, para la erección de Templo. S. S. el Papa se había dignado bendecir personalmente el bloque de mármol basáltico serpentino que lleva en una de sus caras esta inscripción:

“ Dulce Cor Mariæ esto salus mea “

Procede dicha piedra de las catacumbas de San Valentín, abiertas en las entrañas de los montes Parioli. “En la magnífica explanada de quince mil metros cuadrados, situada entre el vial de Paroli y la prolongación del aristocrático barrio Sebastiani, la profunda piedad del P. Santo, interpretada por un genio de la Arquitectura y secundada por la eficaz cooperación de los católicos, hará surgir en breve el deseado Templo del Corazón de María que espera el mundo.

Y el templo será grandioso, monumental, digno de Roma, en donde los hay maravillosos como en ninguna otra parte del mundo; digno de las aficiones artísticas del Papa, que ha querido estudiar personalmente el proyecto, dándole con su mano augusta los últimos retoques; digno de la arquitectura italiana, que se ufana de ser heredera en línea directa de la clásica antigüedad; digno, en fin, de representar en forma plástica la hermosura incomparable y la grandeza sin medida del Corazón de la Madre de Dios.

He aquí la descripción que del futuro templo hace el propio Arquitecto Armando Brasini.

Proyecto del Templo.

El templo, inspirado en los grandes recuerdos de la Roma Imperial y Papal, será de forma circular como el Panteón de Agripa, basado en una cruz griega en cuyos brazos se alzarán cuatro grandes capillas a las cuales darán acceso algunas gradas y otros tantos arcos figurativos del triunfo del Evangelio. La gran rotonda central mide 42 metros de diámetro y estará rodeada de una galería de comunicación con las capillas, con el ábside, con la entrada principal, con las entradas secundarias, con las sacristías y con la pila bautismal.

La altura interna de la bóveda alcanzará 60 m. y la externa hasta la base de la linterna 80, logrando los 100 la cima de la Cruz. La fachada principal da al sur. Hacia la plaza avanza el pronaos o pórtico de ingreso en cuyo remate campea el escudo de Pío XI, con una lápida dedicatoria sostenida por dos ángeles.

Dicho pórtico lo componen grandes pilastras a las cuales van adosadas 14 columnas dóricas de 1,45 m. de diámetro cada una, guardando la proporción de los pórticos de S. Pedro.

En el interior del pronaos se colocarán dos monumentales estatuas de Benedicto XV y de Pío XI.

Las cuatro capillas, que, a guisa de cuerpos avanzados, flanquean la grande rotonda central, aparecen sostenidas por columnas de idénticas proporciones que las precedentemente descritas.

A la redonda del tambor de la cúpula, compuesta de contrafuertes y arcos, se construirán grandes hornacinas decorativas para las estatuas de los Profetas. Sobre la linterna, integrada por doce edículas, aparece una galería abierta, a la cual dará subida una escalera ganada al hueco medianero entre las dos grandes bóvedas. La arquitectura externa del templo, sencilla y armoniosa, pertenece al orden dórico. El material de construcción; piedra oscura, se entremezclará convenientemente con ladrillos y con piedra granulada.

En toda la parte superior dominará el material cocido, mientras la linterna de la cúpula será de travertino y peperino haciendo juego con el pronaos de ingreso. En el interior del templo las columnas, de orden corintio, serán de mármol de Carrara, sobre fondo de mármol negro con bajorrelieves de motivos bíblicos. Suntuosos medallones representarán los pasos del Via-crucis.

La parte interna del tambor se construirá de ladrillos con incrustaciones de mármol y lo restante de la bóveda, también en ladrillo, se dividirá en grandes lagunas estilo Panteón. Las capillas laterales adornadas con valiosos mosaicos figurativos, contrarestarán por su colorido con la sobriedad de la rotonda central.

El altar mayor ocupará el centro de la rotonda y sobre él se destacará el Corazón de María sostenido por cuatro ángeles en broche dorado. De los altares laterales, uno se dedicará a Santiago, en memoria de Benedicto XV, y otro a S. Aquiles, patrón de Nuestro SS. P. Pío XI.

Para la realización de este monumental proyecto que inmortalizará por igual a sus iniciadores los Sumos Pontífices Benedicto XV, y Pío XI, a los Misioneros a quienes les fué encomendada tan magna empresa, a Roma centro de la Religión y del arte, y al genioso Arquitecto que lo ha concebido y se prepara para darle hermosa realidad se han formado diversas juntas efectivas y de honor de las que forman parte los personajes de más relieve en la sociedad eclesiástica y civil.

Cooperación a la obra.

La Congregación del Inmaculado Corazón de María, llamada por la benignidad de Pío XI a ejecutar inmediatamente los deseos de S. Santidad, se ofreció incondicionalmente al Papa por boca de su más alta representación jerárquica, el Capítulo General, poniendo a su disposición todo el cúmulo de energías que atesoran los tres mil y tantos miembros que el Instituto del V. P. Claret cuenta en su seno. Mas no basta esto. Es necesaria la cooperación de todos los católicos de todo el mundo. Si el proyecto es grandioso, colosal, colosal y cuantioso debe ser el caudal para llevarlo a efecto. Por la gracia de Dios y la misericordia de María, el ejemplo nos lo dió S. Santidad

Pío XI iniciando la suscripción (1) ¡Dios lo quiere! Si, Dios quiere honrar al Corazón de su Madre en la capital del mundo cristiano, y al efecto ha suscitado la empresa de elegirle, en uno de los barrios más aristocráticos de Roma, un templo colosal, digno de la dignidad y grandeza de María.

¡Dios lo quiere! ¿Seremos nosotros la única excepción del mundo cristiano que o no cooperemos o lo hagamos mezquinamente, formando rudo contraste con los demás pueblos civilizados y por civilizar? Tienen la palabra todos los católicos y aun todos los habitantes, europeos e indígenas, de la Guinea Española.

Augusto

(1) Con cien mil liras, ha hallado eco en los corazones de muchos fervorosos católicos, que gustosos han aportado sus pepitas de oro, o sus granitos de arena para obra tan santa.

Antes de terminar este artículo hacemos un entusiasta llamamiento a todos los católicos de estas Posesiones Españolas.

IMPORTANTE

Mucho agradeceríamos a nuestros amables lectores, residentes en la Colonia, que al trasladarse a la Península lo notificaran previamente o a esta Administración o a cualquiera de las residencias de los Misioneros, incluyendo nota de su dirección postal supuesto que deseen continuar recibiendo LA GUINEA ESPAÑOLA

La Administración

La plegaria de un niño

*¡Oh Corazón de María,
mi amor, mi vida y consuelo
¡escucha, escucha las cuitas
que en mi débil pecho encierro!*

Dicen que soy ¡oh María!
esbelto y hermoso templo,
fabricado con primor
por las manos del Excelso;
que es mi corazón sagrario,

y rico altar es mi pecho,
viril purísimo el alma,
lámpara el entendimiento.
Dicen que soy un jardín
de frescas flores cubierto,
acariciado y mecido
de las auras por los besos.
Que soy, cual los angelitos,
tersísimo y claro espejo,

cuya luna, la inocencia,
refleja los mismos cielos.
¡Pensar puede llegar día
en el que, en ruinas deshecho,
contemple el altar, sagrario,
lámpara, viril y templo!
¡Día fatal en que ciénaga
abortada del infierno
arrase el bello jardín,
parándole, ay! erial seco!
Día triste en que se quiebre,
y salte en trozos deshecho,
de mi preciada inocencia
el valiosísimo espejo!
*¡Oh Corazón de María,
mi amor, mi vida y consuelo,
nido de castos amores,
y vergel de lirios frescos!*
A Vos consagro, este día,

Corazón, entendimiento,
cuerpo, alma y vida toda
y por tu hijo me entrego.
¡Oh! sed vos mi jardinera
y Jesús mi jardinero;
y pues sois de Jericó
linda rosa, y lirio tierno
de los valles de Judá,
encanto de tierra y cielo,
que nazcan en mi corazón,
al calor de vuestros besos,
rosas, violetas y lirios
puras, castas cual los vuestros,
*¡Oh Corazón de María,
mi amor, mi vida y consuelo.
si hubiese de sucumbir,
llevadme con Vos al cielo!*

AUGUSTO OLANGUA, C. M. F.

IDEAS REVUELTAS.

Hemos hablado en nuestros artículos anteriores sobre el buen trato al bracero, como principio de atracción de brazos para nuestras fincas, y materia es esta que lejos de hacernos perder el humor, debemos mirar con equidad y cariño, puesto, que de su planteamiento práctico, depende el porvenir económico de nuestra agricultura, que no puede vivir y desarrollarse por sí misma, ni a sus exclusivas expensas, sino que tiene que depender en su existencia de un elemento extraño y por otra parte tan primordial como son los brazos, verdaderas palancas de la producción.

Ese buen trato, que debe ser el resultado de una inteligencia, de un corazón y de unas manos, puestas al servicio de la humanidad y de la economía, tiene por fundamento el disfrute, por parte del bracero, de sus legítimos derechos, sobre los cuales no nos es lícito pasar sin pisotear las más fundamentales ideas de justicia y los sentimientos de humanidad, así como él no sería un elemento de producción humana justa, aceptable y útil sino rindiera sus

músculos, regidos por la razón y la voluntad todo cuanto en justicia debe rendir y el Patrono está en su derecho de exigir. Los derechos del bracero que emanan de un buen trato, podemos reducirlos al libre ejercicio en la elección de amo, a la buena y abundante alimentación y a los cuidados en tiempo de enfermedad.

A) El indígena, como cualquier persona libre, goza de la libertad de contratarse o no contratarse, pero no es libre en ser vago, puesto que todo hombre debe producir, estando condenada la holganza, verdadera plaga de los pueblos, a cuya sombra se amparan las inmoralidades y se inspiran las disensiones de las familias; el vagabundo ha sido en todos los tiempos un tipo repugnante y cuando abunda es una verdadera calamidad social.

Ahora que debe definirse, qué se entiende por vago y cuándo el concepto de vago es perjudicial a la producción social. No es vago el que no está contratado, porque hay muchos que no están contratados y su vida lejos de ser perjudicial a la sociedad, es muy útil a la familia y a la sociedad: mientras nuestros indígenas,

dentro de la ley. ejerzan industrias útiles y trabajos productivos dentro de la justicia y de la moralidad, no pueden considerarse como vagos; todo lo contrario, de la multiplicación de estas industrias familiares viven muchas economías de los pueblos: las pequeñas propiedades indígenas son las que darían entre nosotros vida a la marcha comercial de la colonia, la que se vería reforzada con la multiplicación de otros pequeños y medianos propietarios; el comercio y las subsiguientes operaciones, en general, deberían estar en manos del elemento europeo o cuasi-europeo. Así se aligeraría el problema de la tierra y se facilitaría la solución del problema de los brazos, puesto que entonces, no serían solamente fuentes de producción los braceros, sino que también el propietario indígena, puesto que trabajaría la tierra no solo el indígena que tiene que vivir de un jornal, sino el que tiene una parcela de terreno explotable: aquí el indígena por ser del país, puede y debe trabajar las faenas duras de la tierra; el europeo no puede, por no ser su clima, dedicarse a ese laboreo, siendo su principal ocupación no las artes serviles, sino las liberales y de inteligencia: la idea, hoy corriente es que en Africa debe hacer el trabajo el africano, corriendo su orden y dirección a cargo del europeo.

No es vago todo aquel que vive de su industria, de su trabajo, de un empleo, del arte, etc. lo que puede ejercerse o por cuenta propia o por cuenta ajena, debiendo en este caso sujetarse a condiciones o contrato, regulados por la ley.

Vago es el individuo sin oficio o empleo e indebidamente entretenido, lo que puede ser física o moralmente, como sería vivir matando el tiempo, merodeando por lugares extraños, dedicándose a menesteres, contraviniendo los preceptos de la ley, sin dependencia de la ley o conculcando los principios de la moralidad: son vagos los que, dependiendo su vida del trabajo manual, no trabajan, rehuyendo la vida de jornal, y no capacitándose por sus condiciones individuales para desarrollar por su cuenta y al amparo de la ley un predio-propiedad.

Proclamamos el derecho de todos a aspirar a los honores de ser propietarios, pues no somos quien para poner un límite al desenvolvimiento físico, moral e intelectual de un individuo, aunque este sea de la raza negra; pero en cuanto al hecho social, regulado por las naturales desigualdades de las condiciones individuales de cada uno podemos decir, que siempre habrá jornaleros, porque siempre los ha habido y lo que son en todos los países en número muy crecido. El hombre así como es libre en escogerse una profesión o género de vida así lo es escoger su amo, pues es muy violento y contra justicia el servir a quien por una serie de condiciones individuales se le tiene repugnancia y se siente antipatía: todo obrero, tiene derecho a escogerse el amo, derecho, que nace del principio de libertad y solo en el caso, que aquel se muestre indiferente por la selección, o no tenga predilección por nadie se le puede llevar a las funciones de un prorrateo; pero nunca cuando le repugna o pone su veto. Los obreros buscan amos de buenas condiciones individuales y sin las extemporáneas manifestaciones de burgueses improvisados o de señores de rayadillo: caracteres indómitos, movidos por un genio sin freno, que debe reducirse a regla y razón. no ganarán las simpatías del sirviente, mientras que un carácter razonable y sin estridencias, bondadoso sin debilidad, amigo de la disciplina y del orden, claro y decisivo en las ordenaciones y mandatos, será apreciado y preferido por los hombres del trabajo, a los que gusta, claridad, decisión y orden.

Al dirigirse a nuestros morenos y darles órdenes o llamarles la atención sobre servicios prestados y quizás mal ejecutados por no entender el lenguaje, ni el que manda ni el mandado y en ese despliegue de superioridad, desatarse en expresiones gruesas, tono extortorio y fraseo tan bajo que denota mayor descomposición moral que la corrupción física que evacua el significado de sus palabras, es poner en evidencia la educación propia y la más elemental decencia, cuya ausencia sonrojaría a uno de nuestros indocumentados; y si de la ineducación de formas e indecencia de expresiones se pasa a l

blasfemia, entonces queda uno descalificado por la moral, condenado por la religión y juzgado de un manera muy desfavorable por la conciencia social.

El patrono organizador de los trabajos, humano y que dentro del círculo mandado por su dignidad y elevación moral trata frecuentemente a sus braceros, a los que atienden en sus necesidades, pero a los que corrige justamente sus yerros, amante de la disciplina y del trabajo que no rehuye, es una bendición para una hacienda, porque elementos directores de esta naturaleza son una garantía económica y se constituyen por su comportamiento moral en centros de atracción de brazos para la explotación de sus propiedades y de moralización del personal.

Ruiz.

Pasajeros llegados en el «Montserrat»

Ladislao Anzuaga, agricultor; José Lorente Bernat, comercio; Isabel Prats de Gallego, s/c; P. José Soler Coral, religioso; H. Ramón Soldevilla Torres, id.; Enrique Cortes Díaz Agero, abogado; Asunción Tovar, s/c; Pilar Momo Soto, maestra; Luis Alvarez

Visute, comercio; Eugenia Pagobo, s/c; Alvaro Santamaría, comercio; Luis Gil de Reboleño, Rgdor. Propiedad; Ana Pérez Broun, s/c; Manuel Coto Alonso, agricultor; Alfonso Alarcón Crespo, id.; Juan Ramírez Dampor, comercio; Eugenio Foncharte Pérez, Alferez G. C.; Juan Gutiérrez Anguita, C. G. C.; Concepción Lara Ramírez, s/c; Mariano de la Paz, jornalero; Domingo Vila, agricultor; Francisca Delgado, s/c; Trocher Ciovanne, jornalero; Eduardo Guayatt, cónsul; Willy, criado.

Pasajeros regresados en el mismo Correo.

Juan Friedrich, comercio; Concepción Moreno, s/c; Sara Barleycorn, id.; Irene E. Barleycorn, id.; Manuel López, comercio; Luis Barruch, id.; Aurelio Almagro, id.; José Urrusticoechea, id.; Emilio Gálvez, suboficial G. C.; Gregorio Aparicio, C. G. C.; Anselmo Esplá, auxiliar 1.º; Domingo Sánchez, C. G. C.; Juan Ruiz, C. G. C.; Antonio Fita, agricultor; María Sabat, s/c; Juan Francisco de Pliego, emigrante; Bernardo Merchan, id.; Camilo Rodríguez, comercio; C. Martín, id.; Dionisio Sese, emigrante.

Sta Isabel 16 de Agosto de 1925.

Excepcional oferta

Se vende una máquina fotográfica **KODAK AUTO-GRAFICO ESPECIAL 3 A.** completamente nueva de estas características.

Tamaño — 8 x 14

Objetivo Anastigmático Kodak f. 6.3

Obturador Kodak.

Con una lente especial para retratos, que se adosa al objetivo, que, a la mucha luminosidad del mismo, añade gran precisión en los detalles.

POR EL PRECIO DE 350 pesetas.

En vuestras excursiones os prestará incalculables servicios para archivar en los carretes del film vuestras impresiones.

Darán razón en esta Administración.

Noticias Etnográficas

Curiosidades sobre la Tribu Kombe

Como un centenar y pico de años ha que los Kombres salieron por el río *Melimba* y costeano se acercaron al *Lokonche* que pasaron en ocasión de un eclipse total, guiados por un venado llamado por ellos *rombe*; y corriéndose hacia el sur en busca del Malongo (*Muny*), se establecieron en las cercanías interior del Río San Benito (*Eyô*) y sus alrededores; creyendo ser este el Malongo.

Este dialecto es muy semejante al benga y bapuku, que salieron antes que ellos; y mejor diríamos que son hermanos aunque bastardos: y más hermanos son el «bomudi» «moganda» «asonga» y otros afines los cuales, aunque salieron después que ellos, se entienden perfectamente.

Voy a enumerar las diversas familias de los Kombres y son como siguen: Molikambe, Bongasube, Bosobo, Bonyila, Bongapende, Bomolonda, Buasele, Bomanongo, Borabenga, Bobenye, Bongasome, Bokoso, Bire, Bombinye, Bomeka, Bonganço, Bobende, Borabua, Bogüeni, Bongangobi, Bôcha, Bomañinga, Bomigüe, Bobalo, Bongore, Lombaba, Borenye, Bokala, Bolonya, Bomalonga, Bomutulu, Ibanga, Bondaue, Borakoro, Ñemba, Iñembo, Iñembo a moto umboko, Bosenye, Iganya, Nembo, Boyine, Bobelima, Mapanga-Yañe, etc.

Mapanga y Yañe, aunque son etomba, (nación), los consideran como Kombres.

Crean los Kombres en un sólo Dios a quien llaman Rambe, Ngambe, Añambe y Upangui.

Crean en el alma y que ésta va luego de separarse del cuerpo a un lugar bueno o malo, según sus obras.

Cuando fallece uno, creen que su espíritu viene a molestar a los vivos, toman-

do diversas y macabras figuras que denominan *Ubengua*.

Crean otros, en el espíritu malo que llaman *mokuku* cuya invocación, no obstante, tienen por mala; tienen un sin fin de medicinas para toda clase de enfermedad que sería curioso enumerar, pero que nos haríamos interminables: todas ellas consistentes en infusiones de cortezas de árboles y otras plantas eficaces la mayor parte de ellas; pero siguiendo siempre el sistema empiéumático, es decir, de nuestros Doctores. Así como una infinidad de médicos y curanderos «*dokita*» y «*uganga*» muchos de ellos, verdaderamente notables; pero todos ellos saben las medicinas no por estudio, sino por relación de sus progenitores. El conjunto de estas medicinas llaman mebuanga.

Cuando un enfermo está desahuciado por los curanderos, proceden al empleo de la medicina conocida por ellos con el nombre de *mokuku* y *mologo* y que podíamos llamar, aunque imperfectamente, hipnotismo de los Kombres y que luego explicaremos.

Las brujerías de esta tribu son; mesunga, mindi, ibando, kuku, beñoeyöye, bingangüe, tongo, mabengo, ibea, nvuna, suchene, bongonye, oko a yay, reko a mekuku, bioko, molimbo, menanye, ndabobo, etc.,

Anunciada la fiesta del *mokuku* y *mologo*, se hace una casita de l x l x l, tocando a la casa del *mokuku*. La casita es una especie de kiosco, abierta por delante. En el suelo de ella, hacia el medio, se entierra una liana de bosque con un extremo fuera y en este extremo se pone una pluma de loro, de la cola, con cierto mejunje y al rededor e interior de la casita lleno de matas y otras yerbas medicinales.

Así preparado, se va reuniendo la gente. Al anoecer se persona el diablo (un tío vivo) y se introduce secretamente por la ventana de la casa destinada al *mokuku*. Comienza la función redoblando los tambores entonando canciones diabólicas, mientras que en los intermedios no cesa el *mokuku* de remedar perfectamente al macho cabrío y que es interrumpido de vez en cuando por unos dúos monótonos acompañados por de fuera de una voz mujeril atiplada; y entre estos dúos, cantos diabólicos, berridos y resoplidos revuelto todo con los redobles

del tambor se pasa toda la noche. Están todos los concurrentes o acostados en camas o en sendas esteras en las galerías y plaza. En medio de estos ruidos y alborotos ensordecedores que paran rápidamente se oye la voz del *mokuku* que nombra exténtoreamente al paciente y con mucho misterio, receta los baños y untes con que se ha de tratar al enfermo, prohibiéndole al mismo tiempo tales y cuales actos y asimismo los brevaes y clase de alimentos que ha de tomar o de que se ha de abstener.

Así se pasa toda la noche con este ruido infernal, en la posición que arriba se dijo hasta que al amanecer la bruja va al río a lavarse. Coge un pescado, lo mata y se lo come crudo. Hecho esto vuelve al pueblo se pintarraja la cara de blanco y matando una gallina toma la sangre que pone en un plato revuelta con aceite de palma.

Probando ella de todo, dice que la entra el frío y como loca comienza a dar vueltas por la calle con sus compañeros haciendo mil contorsiones y girimeques.

Entre diversos cantos y redobles del tambor, se dirige a la habitación del enfermo haciéndole tomar la sangre revuelta con aceite y untándole con lo mismo las partes doloridas, antes de tomar las medicinas prescritas o propinados por el *mokuku*.

Hacia las seis o las siete de la mañana se retiran todos a sus casas.

Curan unos y mueren otros, como suele suceder; pero ellos dan al acto gran de importancia.

Visten también conchitas de mariscos así como cortezas de árboles para librase de ciertas epidemias...

Tienen por obligatoria la circuncisión de los varones (*isebe*)

Admiten la poligamia haciendo una vivienda para cada mujer.

De sociedad tienen poca idea, pues solo se preocupan de la familia que ellos llaman *etungu* y *yanga* y con los estraños tienen solamente el trato de amistad o comercio.

Miran al blanco con cierta veneración, teniéndole por rico y así que no se cansan de pedir; pero son poco amigos de dar.

Hacen cestos de diversas formas para lle-

var cargas denominados, *elinga* y *kumbe*; otros para pescar en los ríos llamados *etoga*, *moyongo* y *ekulu*, así como otros para guardar cosas, con su tapadera, que llaman *ikutuke*.

Las casas las hacen de nipa y bejucos (*melongo*) para amarrarlas, siempre son limpias y aseadas; pero ya en la actualidad, hay muchas que las hacen con tablas, de piso y muy elegantes.

Hacen cayucos y botes bastante perfectos, ollas y pipas de tierra, una especie el *greda*, y unos dornajos para masticar la yuca y otros frutos de que se alimentan.

Los alimentos ordinarios son: yuca, plátano, fruto de pan, malanga, ñame, y otros tubérculos, etc. con pescado seco o fresco todo cocido en olla. Conocen un guisado sabroso para ellos, que llaman "*yomba*", especie de estofado, de carne o pescado con picante y ciertas salsas y yerbas envuelto todo en hojas de plátano cocido al rescoldo.

Las ocupaciones son: El hombre se dedica a desmontar el bosque, a los trabajos dichos y a la pesca; y las mujeres a limpiar y quemar el desbosque haciendo sus fincas, limpieza de la casa, guisar y cuidar los niños.

Se dedican las mujeres en ciertos días de grandes mareas a pescar entre las piedras máxime por las noches, con teas de viento; llaman a esta pesca "*ibongo*"; así como en especiales días a recoger con paños claros el boquerón y angulas, a la cual pesca llama "*ibundua*."

Los hombres hacen arpones e instrumentos algo toscos de labranza y una especie de gubias "*eonyo*" e "*ibondoko*" para labrar sus embarcaciones y dornajos.

Estas son las principales nociones sobre usos y costumbres de los Kombes en general.

Esto baste, sin que pretenda haber dicho ni la mínima parte.

Pelayo Rodríguez, C.M.F.

Río Benito 18-VII-25.



NOTICIAS DE LA COLONIA

NOTICIAS de ELOBEY.

La temporada. Estamos con una seca pertinaz pues hace más de dos meses que no ha caído ni una gota de agua; los aljibes van en disminución encontrándose algunos completamente agotados.

Aunque esta situación es perjudicial en cierto sentido, y lo es también para la salud por el viento Munda reinante, sin embargo es sumamente beneficiosa para los indígenas los cuales se dan prisa en preparar sus fincas para las plantaciones de yuca, etc. Creemos que el año próximo no será como el presente en el que ha habido tanta escasez de comida ya por las continuas lluvias del año pasado ya por otras causas que dejamos apuntadas en alguna otra crónica.

Hambre. Porque ello es cierto, que aunque el hambre sea mala consejera, se ha dejado y se deja sentir todavía con toda su crudeza en toda nuestra Guinea Continental sobre todo en la zona playera; cuántos esqueletos ambulantes se ven en los ríos que únicamente se alimentan de raíces de caña, de las hojas tiernas o cogollo de la palmera o de papayas verdes, por no tener una miserable yuca con que poder saciar el hambre. Si a eso se junta el deficiente servicio que tenemos de intercoloniales para proveer de lo necesario a las factorías y a los particulares, se encontrará la causa de porqué se ha tenido que liquidar a los presos que se encontraban en la isla, (menos a los insignes a quienes se alimenta con cocos) y porqué los factores han tenido que despachar a sus braceros y criados y la misión Católica a la mayor parte de sus colegiales.

Creemos haber llegado el momento en que nuestros solícitos gobernantes piensen en poner remedio a una situación que pronto llegará a ser crónica en este Distrito.

Tomemos ejemplo de nuestros vecinos los franceses, los cuales encontrándose en

idénticas o peores circunstancias por el excesivo comercio de trozas, han suspendido en parte ese comercio para que los indígenas de grado o por fuerza, se dediquen algunos meses al chapeo y cultivo de sus fincas. Es esto beneficioso para el europeo, beneficioso para el indígena y beneficioso para el mismo Gobierno, pues con eso se evita la mortandad de la población, se consigue por medio de la buena alimentación el tener brazos fuertes para el trabajo.

El comercio lo vería esto con muy buenos ojos, pues los mismos comerciantes exportadores de trozas tienen que mandar su gente uno y dos días al interior a fin de buscar comida para sus braceros y tratables.

Barcos. De tanto esperar, ya desesperamos de que vengan los nuevos intercoloniales, visitándonos por ahora el español cada mes y los alemanes que siguen llevándose nuestras trozas de Kogo, río Etém-bue y río Aye a pesar de que corren malas noticias referentes a los precios que tiene la madera en el mercado europeo.

No sabemos si esas noticias serán ciertas o las propalarán solamente para sorprender a los incautos.

Por unos días hemos tenido también entre nosotros a los balleneros, que por no ofrecérseles gran negocio en la pesca de las ballenas en esta bahía de Corisco, se han marchado a la semana de haber llegado.

Visitas ilustres. Tales han sido las que nos han hecho casi todas las autoridades de la Colonia en esta temporada. Vino el Jefe de la Guardia Colonial D. Tomás Buiza como Subgobernador interino, supliendo al dignísimo actual Gobernador General D. Carlos Tovar. La naturaleza fuerte de D. Tomás que había resistido muy duros ataques en sus muchos años de Colonia, no pudo hacer frente al violento que recibió en esta afortunada isla, teniendo que darse por vencido y marchando con la salud muy quebrantada a reponerse

en la Capital de la Colonia. De su actuación como Subgobernador conservaremos todos muy gratos recuerdos por las acertadas disposiciones que dió para el bienestar del Distrito y por el entusiasmo que demostró en la obra de la higienización de la isla, comenzada por su muy digno predecesor. Merece que dejemos constancia también en esta Crónica, ya que antes no se pudo hacer, de lo mucho que contribuyó D. Tomás a la brillantez de la Procesión del Corpus de este año, pues hizo acudir a esta Capital a casi todas las fuerzas francas de servicio que están en los diferentes Puestos de este Distrito a fin de dar más realce a las no pequeñas filas que la componían.

Otra de las autoridades a quien hemos tenido el gusto de conocer y saludar, ha sido el simpático y culto Capitán de Puerto D. Nicolás Piñero el cual vino en comisión de servicio a fin de traer la boya—silbato que estando destinada para fondearse en la entrada del Río Muni, había sido llevada a los talleres de la Sociedad Colonial de Guinea establecida en Cabo S. Juan, para su montaje y reparación de algunas piezas.

Muy buenas impresiones se debió llevar D. Nicolás de estos *Países Bajos* cuando tanto le costaba el despedirse de las amistades que aquí dejaba. Que pronto le veamos de nuevo entre nosotros junto con la Comisión encargada de balizar nuestro río Muni con las cinco flamantes boyas que desde el año 1914 se encuentran en esta isla de Elobey.

Con el barco alemán «Henner» llegó la segunda autoridad de la Colonia el Ilmo. P. Vicario Apostólico a fin de girar la Visita Pastoral en las Misiones y Reducciones del Continente. Después de visitar las Misiones de Corisco, Elobey y Cabo S. Juan, siguió con la gasolinera «S. Francisco Javier» a donde piensa volver a esta de Elobey para visitar los ríos Utamboni, Congüe y Otoche. Que el Señor guíe sus pasos y le conserve la salud.

Finalmente con el vapor correo «Alicante» desembarcó en esta isla D. José Canal, Jefe ingeniero de las Obras Públicas de Sta. Isabel, que vino para enterarse de visu del estado de las obras en nuestra Guinea Continental. Respecto a las impresiones que

se lleva D. José del Continente sabemos que son *muy buenas*, bonísimas [tocante a lo mucho que de aquí puede salir en provecho de nuestra agricultura y comercio; pero pensamos también que deben ser poco satisfactorias; no lo ha exteriorizado, por lo que se refiere al estado de abandono en que se halla esta parte de la Colonia tanto en las comunicaciones marítimas que son la base para que prospere el comercio y agricultura, como en la Colonización y explotación de estos bosques vírgenes que tan crecidos ingresos pueden aportar al erario nacional.

Nos alegraríamos de que autoridad tan competente como D. José, opinara lo mismo que pensamos y opinamos los que cada día vemos cómo el extranjero se lleva lo nuestro porque dispone de barcos a propósito para esa clase de mercancías, y los pocos pero honrados comerciantes nacionales tengan que mendigar unas cuantas toneladas de cabida en los barcos alemanes para siquiera poder recoger el fruto de sus sudores: esa opinión pesaría muchísimo en elevadas esferas.

Las observaciones recogidas por el Sr. Ingeniero durante su mes de permanencia en este Distrito de Elobey, pueden dar una orientación al Gobierno para futuros trabajos en orden a la prosperidad de estas Posesiones, y en los que tanta parte han de tener las Obras Públicas.

Movimientos de personal. Concluimos esta ya larga Crónica poniendo a continuación el movimiento de personal habido en esta Demarcación.

Con la elevación interina de D. Carlos Tovar a la primera dignidad de la Colonia, vino D. Tomás Buiza como subgobernador interino, el cual al tener que embarcarse por enfermo, dejó como Encargado del Despacho al teniente D. Gabino Asenjo, que que sigue todavía en este puesto.

El cargo de Secretario lo desempeña D. José López Delegado de Kogo, por haber renunciado a dicho cargo D. Mariano Domínguez.

De los asuntos de Curaduría se encarga D. César L. de Letona.

Al frente de las Obras Públicas se encuentra D. José García.

Como Director del Hospital tenemos a

D. Isidoro Quintana, siendo Practicante y Administrador D. Julio Mullois.

Al frente de la Compañía está el Subgobernador interino D. Gabino Asenjo teniendo como clase a D. José Ejea, procedente de Ebebiyin.

Los Puestos de Mebonde y Asobla están regentados por el cabo europeo D. José Masip.

A Kangañe ha ido el Cabo D. José Domínguez.

A Ngande el antiguo poseedor de esa plaza D. Antonio Fullana.

En el Puesto de Kogo está D. Luis Ruiz.

A Calatrava ha pasado D. Ramón Sánchez.

A Río Aye fué D. Antonio Parejo habiendo venido el Sr. Ruiz que se encontraba allí, para embarcarse en uso de licencia reglamentaria.

Finalmente a Corisco se ha dirigido D. Manuel Ojeda en sustitución de D. Pascual Segura que se fué a Ebebiyin. D. Joaquín Bixquert que estaba en Calatrava ha sido trasladado a la frontera Norte en el Puesto de Ngón. D. Wenceslao Cobresos de Kangañe ha pasado al puesto de Yengüe.

Mucha actividad han demostrado los Jefes y Oficiales para hacer todos estos trasladados, pues todo ello ha sido ejecutado en muy contados días.

Elobey 9 - 8 - 25.

Ramiro Quiroga, C.M.F.

DE RÍO - BENITO

Nuevo edificio.- Nota por demás simpática ha constituido el acto de la bendición del primer edificio de mampostería, que la casa Izaguirre y Cía. acaba de erigir con destino a factoría en este cada vez más importante centro de población de Río Benito; verificóse el religioso acto la tarde del 31 del pasado Julio, fiesta de S. Ignacio, patrón de Bilbao donde radica la razón social de referencia, dándose al acto una gran solemnidad litúrgica, a la que dió su realce la asistencia de la casi totalidad de europeos y de numerosos indígenas. Precedió a la bendición una oportunísima alocución de circunstancias, que el P. Pelayo Rodríguez en medio del ascendiente que le

dan sus años de país y su convivencia con los indígenas de Río Benito, dirigió a todos los circunstantes; luego el P. Pedro Iturriza revestido de capa pluvial procedió a la bendición del nuevo edificio, implorando al mismo tiempo la protección de S. Ignacio bajo cuya protección y tutela se ha constituido la nueva factoría.

Su construcción de formas artísticas elegantes y digna de cualquier capital de Europa se ha llevado a cabo en 70 días bajo la dirección del inteligente maestro de obras, Sr. Germada.

Sus características son: 15 por 8 mts. con una galería de dos metros de anchura teniendo una altura de 3'60 m. Lleva cuatro puertas de entrada, cuatro ventanas laterales y cuatro ventanas - ventiladores en la parte posterior. La obra de carpintería es de madera del país. La construcción es exactamente igual a la de Europa. Tanto la parte interior como la exterior de la galería, lleva un techo raso de tabla machiembreada. La factoría tiene un mostrador corrido sobre el que descansan dos vitrinas para la exposición de objetos de algún valor y en el centro de la factoría lleva otras dos de 2 metros largo, 1 ancho y 1,90 alto, también para exposición de objetos. En la misma construcción se ha habilitado un despacho que tiene 3 por 8 metros con todo el servicio de un escritorio moderno.

Mil plácemes merece la casa Izaguirre y C^a. sus representantes Sres. Gorbenea y González, como el Sr. Germada, por una obra que tanto realza a Río - Benito y que viene a dar un empuje gigante a las manifestaciones de un centro tan importante como éste.

La agricultura en Río Benito.-

Los comerciantes de esta población, sin desatender a su principal negocio, el de la madera, casi el único planteado aquí hasta el presente y por cierto no muy seguro, han tenido muchos de ellos la acertada idea, de encauzar buena parte de sus energías, al desarrollo de la agricultura; así, cosa es que entusiasma ver cómo se van poco a poco desboscando los alrededores todos de esta población para convertirlos luego en fincas ya de café, ya de ricino, ya de cacao; no ha mucho que estuvo haciendo las mediciones

de estas diversas fincas el perito agrónomo Sr. García.

Escasez de comida.— De un tiempo a esta parte se va sintiendo por aquí al igual que en otros puntos de este Continente, una grande escasez de comida del país; es tanto, que de no haber llegado con oportunidad el barco alemán con algunas provisiones de arroz, habriase llegado a una crisis insolucionable, que hubiera perjudicado en extremo a cuantos han menester de braceros para sus negocios.

Los indígenas atribuyen esta gran escasez de alimentos a los desastrosos asaltos que a sus fincas de comida hacen los jabaílles y demás animales de bosque, sin que ellos puedan ahuyentarlos por no disponer de suficientes armas de fuego.

P. de I.

DESDE MOKA

Inauguración de una capilla.

Día de extraordinaria alegría y de suma satisfacción fué sin duda para los habitantes del valle de Moka el día 25 del pasado mes de Abril. Un nuevo templo gracias a la hidalga generosidad del Excmo. Señor Marqués de Comillas (q. e. p. d.) y del Ilmo. P. Vicario se ha abierto al público en estas deliciosas y hermosas alturas.

Parece un sueño y nos cuesta creer a los que llevamos varios lustros por estas latitudes el que se haya levantado con tanta celeridad una capilla tan esbelta que en muchos lugares de la isla la quisieran para sí. Sin embargo ello es una realidad. Moka cuenta ya con una hermosa y elegante capilla y Fernando Póo con otro templo más en donde pueda recibir Dios Nuestro Señor el debido culto y las humildes adoraciones de sus cristianos.

Para que la solemnidad de la inauguración resultara algo más atractivo y amena subimos, dos Padres y un Hermano con la mayoría de los colegiales de Concepción a cuya jurisdicción pertenece Moka.

Así pudo haber misa cantada y terminada se cantaron varios cánticos alusivos al acto.

A dar mayor relieve a la solemnidad contribuyó no poco el haber escogido dicho día para cumplir con parroquia todos los Señores Europeos aquí existentes, mas algunos indí-

genas. Hoy sí que estaría satisfecho y alegre el Señor de cielos y tierra al contemplar purificado no ya tan solo el templo material mas también los templos espirituales de las almas de estos felices moradores.

Las dimensiones de la capilla son: 12 m. de largo por 6 m. de ancho; toda ella es de excelente madera de pino melis y levantada sobre una pared de cemento de 1,50 m. Tiene coro, bóveda y un pequeño pero bonito coro. Ha sido construída en los célebres talleres Ribas y Pradell de Barcelona.

Como deuda de sincera gratitud no puedo menos de dejar consignado en esta sucinta relación lo mucho y bien que han ayudado a la obra la Compañía Trasatlántica así los de Moka como los de Concepción y el Sr. Bernal (apoderado del ditunto Sr. Aguilera), subiendo de la playa gran parte de la madera y acarreando arena y piedra.

Gracias a estas ayudas se ha podido levantar mucho antes de lo que era de esperar.

Que Dios Nuestro Señor se lo galardone como sabe hacerlo en esta y en la otra vida.

El corresponsal.

DE SANTA ISABEL

La escasez de notas informativas de carácter local y la abundancia de correspondencia, procedente de otros centros importantes de la Colonia, nos obligan por esta vez a estrechar los límites de nuestra acostumbrada Crónica quincenal.

Nota simpática.— Es la que dió en el Consejo de Vecinos del 22 de los corrientes el Dr. Sr. Suárez, al proponer a la consideración de la Corporación, la humanitaria idea de que el Consejo cediese a un precio módico para el suministro de los enfermos del Hospital toda la carne sobrante de la venta del mercado: con ello los enfermos de las salas segunda y tercera, sobre poder tomar caldo según sus necesidades, se mejorará la ración alimenticia de los convalecientes.

La propuesta fué recibida, no solo sin discusión alguna, sino que con marcadas demostraciones de agrado, mereciendo el Dr. Suárez las felicitaciones de todos por su beneficiosa idea; vaya también la nuestra.

De fiestas.— Los días 14, 15 y 16, hubo

una corrida de fiestas, las que, si tienen movimiento es únicamente por los deseos que animan al público de sacudir la monotonía de todos los días: los bailes, que tenemos la desastrosa manía de prolongarlos hasta las tres de la mañana, van resultando fríos como el airecillo de la temporada. La corrida de toros fué una idea sugestiva, para unos por lo nueva y para otros por recordar diversiones populares de su tierra. La falta de ejercicio en unos y el ser aficionadas solamente otros, contribuyó a que su desarrollo fuera menos interesante.

De regreso.— Con el vapor alemán «Sultan» ha regresado a Santa Isabel, después de dos meses, recorriendo las Reducciones del Continente, el Ilmo. Sr. Obispo: besamos respetuosamente su anillo.

Así mismo y con el mismo vapor ha llegado el Sr. Sub-Gobernador de Bata D. Emilio Loygorri para conferenciar con el Excmo. Sr. Gobernador Gral.: nuestra cordial bienvenida.

Boda.— El 20 de los corrientes, en el aventajado pueblo de Basupú, se celebró el enlace matrimonial del joven maestro de aquella localidad, D. Lucas Loria con la Srta. Carlota Peleté educada en el colegio de las Religiosas. Fué muy concurrido en ese día el poblado, haciéndose notar esta boda no solo por la concurrencia sino por la formalidad y buen gusto de las diversiones, las que se pueden proponer como ejemplo

a nuestros indígenas para casos semejantes. A las numerosas enhorabuenas, añadan los recién casados las nuestras, haciendo votos por su prosperidad espiritual y material.

Proyecto — Se ha presentado al Consejo un proyecto para la construcción de una Capilla en el cementerio católico. Sus líneas son serias y de buen gusto artístico, habiendo armonizado el Sr. Ingeniero, D. José Canal, autor del proyecto, la economía con el gusto artístico de la obra.

El Tiro Nacional.— La Sociedad del Tiro Nacional, siguiendo su laudable ideal, dedica mensualmente sus concursos de Tiro: ayer día 23 se celebró uno que fué notable por la relativa concurrencia de amateurs, no habiendo asistido mayor número por la inseguridad del tiempo que padecemos.

Hubo dos categorías de tiradores, dando los ejercicios el siguiente resultado:

1ª. Categoría.

Primer premio— D. Ramón G. Amilivia, Objeto de arte.

Segundo Premio— D. Benito Ferrando, Objeto de arte.

2ª. Categoría

Primer premio— D. José M. Suárez, Objeto de arte.

Segundo premio— D. Leopoldo G. Golfín, Objeto de arte.

Por haber quedado desierto un premio de la primera categoría, se organizó un concursillo entre los que obtuvieron, logrando aquel D. José M. Rubio.

Ruiáz

BANAPA, Imprenta de los Misioneros

GRAN TÓMBOLA

a favor del

TEMPLO VOTIVO INTERNACIONAL AL CORAZÓN DE MARÍA EN ROMA

tendrá lugar en el local del Mercado el día 3 de Septiembre próximo.

Pérez y Compañía Ltd.

Casa en Fernando Poo

‘LA FERNANDINA’

Calles de San Nicolás y Lepanto.

Dirección Postal: Apartado núm.9 - Dirección Telegráfica PEMORA

Código A. B. C. 5ª Edición.

Sucursales:

Barcelona: Calle de Balmes, 21—bajos.

Las Palmas: Calle de Perojo, 29—bajos

Santa Isabel: Calle de Lepanto.

« « Calle Gran Canaria

Bata (Guinea Española)

Importadores de Artículos Nacionales y Extranjeros

Tejidos, confecciones para señoras y caballeros, papelería, objetos de escritorio, ferretería, drogas industriales y farmacéuticas, mercería, bisutería, joyería, perfumería, zapatería, cristalería, comestibles, vinos y licores, aguas minerales, **“Rocafort”** y en general aguas minerales de mesa, materiales de construcción, etc.

Ventas al por mayor y menor

Exportadores de productos coloniales